

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 12

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le travail fourni par les charrues est soumis à l'influence de divers facteurs. Ainsi l'effort de traction nécessaire varie suivant la densité du sol (résistance plus grande des terres argileuses) et le degré d'humidité (forte résistance dans les terres soit très humides, soit très sèches). La résistance croît aussi avec le poids de la charrue et la nature de ses organes. Les versoirs hélicoïdaux exigent un effort de traction de 20 % inférieur à celui des versoirs cylindriques. Les rasettes nécessitent par contre un effort de traction supplémentaire de 5 à 7 %. La profondeur et la largeur du labour jouent également un rôle important.

Donnons en passant quelques définitions utiles. La partie du champ non encore travaillée est appelée guéret, la partie déjà retournée représentant le labour. Le sillon ou rai est le fossé séparant le guéret du labour. Le plan vertical créé par le contre, et qui constitue la limite entre le guéret et le labour, s'appelle la muraille. Le fond du sillon est la jauge. Le produit de la profondeur de travail par la largeur de travail, généralement exprimé en décimètres carrés, est la section de labour.

Les charrues nécessitent un entretien aussi bien pendant les périodes de travail que pendant les périodes de repos. En période de travail, graisser fréquemment toutes les pièces en mouvement (tournantes ou coulissantes). N'employer que des socs, des coutres et des rasettes bien coupants. Des tranchants émoussés demandent un effort de traction pouvant atteindre le double de l'effort normal. Changer le talon à temps, afin d'éviter des réparations plus importantes. En période de repos, nettoyer la charrue à fond, recouvrir d'un produit anti-rouille les parties polies des pièces travaillantes. Faire recharger les coutres usés (adjonction de métal) et rebattre (reforger) les socs à tranchant émoussé. Ne jamais affûter ces pièces sur la meule. Avoir toujours en réserve une paire de coutres, de socs, de rasettes et de talons.

-S-

NB. N'oubliez pas de nous écrire (Rédaction du TRACTEUR, «Courrier des jeunes», case postale 210, Brougg/Argovie) si vous avez besoin d'un renseignement ou si vous désirez nous présenter des suggestions concernant cette rubrique, qui est la vôtre!

La page des nouveautés

Installation de refroidissement pour le lait en bidons

L'agriculture subit de grosses pertes chaque année du fait que l'on ne parvient pas à refroidir assez rapidement le lait et qu'il tourne. Le refroidissement du lait soulève surtout des difficultés dans les petites exploitations, qui ne peuvent se permettre l'achat d'une installation de réfrigération à eau glacée.

Ces exploitations en sont donc réduites à utiliser l'eau froide de la fontaine ou du robinet. Il importe dans ce cas d'obtenir une réfrigération aussi rapide que complète avec la plus faible quantité d'eau possible. L'expérience a enseigné d'autre part que l'on arrive à accélérer de beaucoup le refroidissement si le lait subit un brassage.

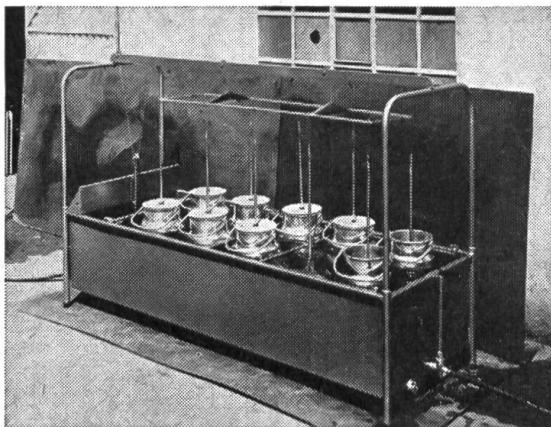
Une nouvelle installation à fonctionnement automatique vient d'être proposée

récemment aux agriculteurs pour refroidir le lait en bidons en utilisant l'eau courante. Il s'agit d'un bassin métallique, dans lequel on dispose les bidons, où ils seront refroidis par ruissellement. L'eau de réfrigération s'amarre dans un bac et a pour effet d'entraîner celui-ci vers le fond du bassin par son poids. La descente du bac provoque à son tour la montée du disque brasseur que comporte chaque bidon. Lorsque le bac arrive au fond du bassin, il se déleste de son eau et commence sa remontée, ce qui entraîne alors automatiquement la descente des disques brasseurs, et ainsi de suite. Le brassage du lait est donc assuré par l'eau de réfrigération, système qui représente une économie d'énergie. Les disques de ce dispositif de brassage effectuent une montée et une descente par minute. Il est toutefois possible de ralentir ce rythme durant les chaudes nuits de l'été.

L'avantage offert par l'installation en

question est que l'on emploie moins d'eau et que le refroidissement du lait s'opère plus rapidement. Ce dernier subit également un dégazage.

ST.



Installation de conception entièrement nouvelle pour le refroidissement du lait en bidons, dont le dispositif de brassage est actionné par l'eau de réfrigération (système à ruissellement)



et
DUROL HEAVY DUTY
(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintien propre !

H.R. Koller & Cie., Winterthour

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022/34 12 43